

Hello. I hope the exam period is going well for you, and that you're also recharging your batteries for the upcoming semester.

If this is your last semester, then you will probably be thinking a little further ahead – at least about whether to continue your studies in September. I am especially writing to those who are in their final semester, but what I have to say is relevant to every student of the English BA program, and could be of interest to teacher training students as well.

If you enjoy working with languages and you want an advanced degree, I would like to encourage you to **consider enrolling in the MA in Translation and Interpretation here at the University of Miskolc**. You can study as a full-time student, use your remaining semesters to cover your tuition fees, have a chance to study abroad, etc. You'll further improve your language skills and gain knowledge and skills that will help you become a competent translator and/or interpreter. You'll come out of it with a degree that will help



you in getting a job in any international context – not limited to translation work – but you'll also have the qualifications to work in a translation agency or even set up your own translation business.

There are other programs in Hungary, naturally. So why here?

- You're already familiar with the university and the institute, and know the financial and other advantages of studying in Miskolc
- Friendly, cooperative atmosphere and a great teacher-student ratio
- High quality: graduates praise the level of education they get here (see our homepage)
- Classes scheduled on Fridays and Saturdays (you can gain work experience on other days)
- You'll share some classes with students in the one-year course, who have a wide variety of backgrounds and experience
- We'll get a chance to work together again! (I have several classes in the program, so does Sasvári Anna, and Julia also teaches in it).

As you know, this MA program requires a C1-level knowledge of English (proven by your BA degree in English) and B2-level proficiency in German. The German language certificate is not needed until July, so even if you're still working towards it, go ahead and **apply for the program by February 15th**. We'll try to provide you with some help in preparing for the language exam.

Remember, if you want to study in the Masters in Translation and Interpretation here at the University of Miskolc, you need to list us as your **FIRST CHOICE!**

Thanks for reading this far, and I do hope you'll decide our Translation and Interpreting MA is the best option for you!

Robin Nagano

More information: <https://www.uni-miskolc.hu/~alknyelv/alknyelv/index.php/mesterkepzes/>
For detailed information on the program (timetables, curriculum, syllabi, etc.), go to:
<https://www.uni-miskolc.hu/~alknyelv/alknyelv/index.php/fordito-es-tolmacs-mesterkepzes>
For information on applying check out <https://www.felvi.hu>

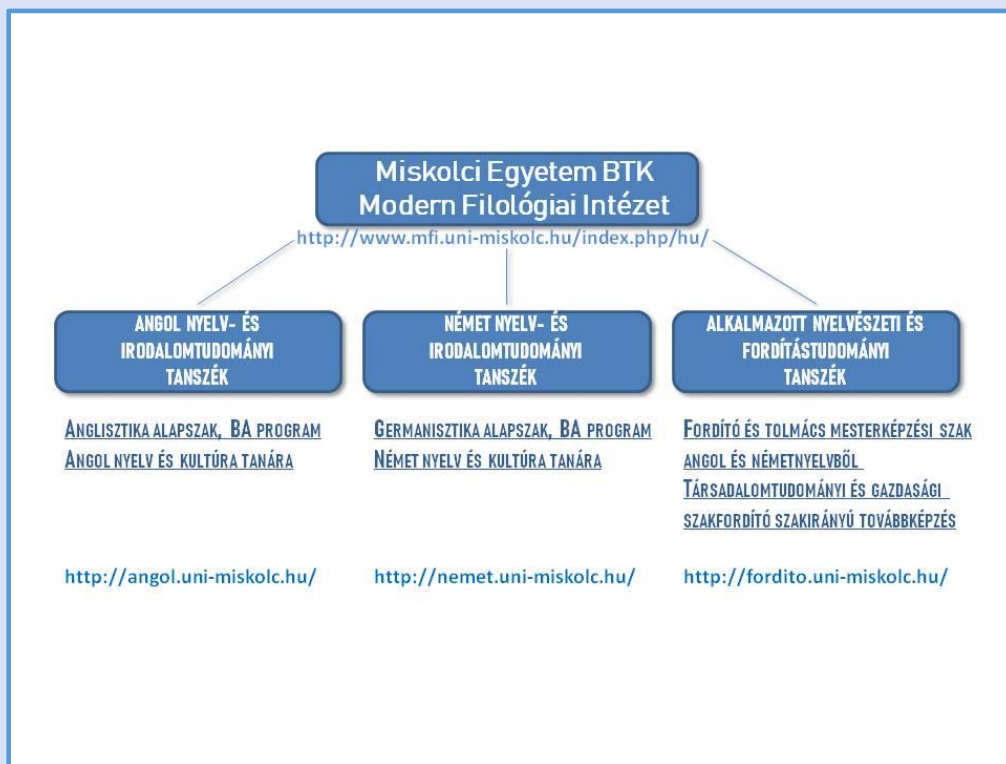
Kedves Hallgatók!

Robinnal angolul és magyarul szólítjuk meg Önöket. Több információt mindkét levélben megtalálnak, de érdemes elolvasni mindkettőnk levelét.

Szeretném Önöknek bemutatni a Fordító és tolmács mesterképzésünket, amelyre a végzősök már most jelentkezhetnek, de a többieknek is jó tudni róla, hogy elgondolkodjanak azon, mihez kezdenek a diplomájuk megszerzése után.

Sokakkal Önök közül már volt szerencsém találkozni valamilyen órán, és csak remélni tudom, hogy az MA képzésben is taníthatom majd Önöket. Szeretünk együtt dolgozni a hallgatóinkkal, ezért a kollégáimmal együtt nagyon örülnék, ha minél többen úgy döntenének, hogy jönnek hozzánk tovább az Anglisztikáról az Alkalmazott Nyelvészet és Fordítástudományi Tanszékre. ☺

Gondolom, többen vacillálnak Önök közül, hogy egyáltalán kell-e a mesterdiploma, és ha igen, akkor a Miskolci Egyetemen szerezzék-e meg. Pár évvel idősebb vagyok Önöknél (nem mondom, hogy feltétlenül bölcsőbb is, de van egypár diplomám, tehát továbbtanulás terén vannak tapasztalataim), és ha megengedik, elmondom Önöknek az én érveimet, amit a saját húgomnak/öcsémnek mondanék (még talán a lányaim/fiaim nem lehetnének...☺)



Szóban is bármikor szívesen megosztom Önökkel ezeket az információkat, de szeretném, ha írásban is megkapták:

- Nagyon büszkék leszünk Önökre, amikor átveszik a BA diplomájukat. De higgyék el, a munkaerőpiacon egy MA diploma sokkal többet jelent egy állásinterjún. (És persze tudásban is.)

- Ha azt gondolják, inkább pár év múlva folytatják, mert most esetleg elégük van a tanulásból: SOKKAL nehezebb az embernek rávennie magát, hogy visszamenjen tanulni. Most benne vannak a folyamatban, használják ki ezt a „sungot”! ☺
- Ha még van államilag finanszírozott félévük, akkor azt fel is használhatják, és nem kell költségtérítést fizetniük.
- Nappalisként folytathatják tanulmányaikat, annak minden előnyével, ám az órák pénteken és szombaton vannak. Tehát mellette a friss BA diplomájukkal már elkezdhetnek dolgozni, ha szeretnének.
- Nálunk kis csoportokban tanulhatnak, többek között az Anglisztikán is megismert anyanyelvi tanároktól és tőlem is. ☺
- Erasmus részvételi lehetőség, fordítóirodai kapcsolatok, gyakornoki helyek...
- A Miskolci Egyetem fizikai előnyeivel tisztában vannak, ezeket nem kell bemutatnom.
- Jelentkezési határidő: február 15. Nagyon fontos, hogy ELSŐ helyre kell a Miskolci Egyetemet írni. Ez azért fontos, mert a ponthatárokat központilag határozzák meg, és évek óta nálunk a legmagasabb. Ha tehát második helyre írnak be minket, de az első helyre felveszik Önöket (és ha hozzánk felvonnák, akkor oda is felvételt nyernek, mert alacsonyabb a ponthatár az első helyen), akkor utána oda KELL menniük. Magyarul azzal semmit nem veszítenek, ha minket írnak be első helyre, viszont ha mégsem így tesznek, utána már nem gondolhatják meg magukat, ha felveszik Önöket az első helyen beírt egyetemre.



A legfrissebb diplomámat én is a Miskolci Egyetemen szereztem. Itt mindig azt éreztem, hogy nemcsak egy vagyok a tömegből, hanem a tanárok tényleg foglalkoznak velem, mint ahogy a többi hallgatótársammal is. Remélem, ezt Önök is így érzik. A Fordítón sincs ez másként, sőt, ott, a kisebb létszám miatt még családiasabb a légkör, még nagyobb figyelmet tudunk szentelni az egyes hallgatók igényeinek, külön kérdéseinek, kéréseinek.



A felvételi információk között láthatják, hogy szükség van egy középfokú német nyelvvizsgára is. Ezt azonban elég július 8-ig bemutatni, tehát addig még akár le is tehetik. ☺

Az alábbiakban egy volt hallgatótársuk, jelenlegi MA-s hallgatónk üzenetét olvashatják.

Kérem, ha bármivel kapcsolatban kérdésük van, nyugodtan keressenek. Örülök, ha úgy érzik, bizalommal fordulhatnak hozzám.

Remélem, a tavaszi félévben (és utána is!) találkozunk.

Üdvözlettel:

Sasvári Anna



My name is Orsi, I'm 23, and I attend the Master of Arts in Translation and Interpreting course here in Miskolc. I also finished my English Studies (BA) here and during my 3rd year it was an instant choice for me to continue my master studies at this university. It was a huge benefit that I already knew most of the teachers, the campus and how the system works here. I already knew to whom I should turn for help.

I wanted to expand my English language knowledge as much as possible and now I am sure that translation and interpreting provides a whole new level for that. It is a really complex task and requires a lot of patience, practice, and humility. It is also the best place for language nerds, like myself, who can be really frustrated by poor subtitle translations and who are eager to find out what kind of translation choices have been made in the Hungarian version of Game of Thrones. Of course, we have to put a huge amount of work into our assignments, but I think when it comes

to language learning it's just never enough. We have really small groups, which means that we basically have our own university private teachers, who are willing to help you improve if you are open to it. The tasks are modern and up-to-date; we have courses provided by a great variety of university professors, including native-speaking teachers and real-life translators and interpreters. There is also an opportunity to try out different computer-assisted translation programmes provided by the university.

Regarding your career, I think that having a profession in connection with language is priceless because it may seem that a lot of people speak and use foreign languages in Hungary, but not necessarily on a professional level. Big international companies are always looking for people who can speak, read, translate, interpret and understand languages without any difficulties. Just like us, who chose this exact course.